



<https://sedla.org/congreso/>

**Fecha y lugar de celebración:** 23, 24 y 25 de noviembre de 2023

**Modalidad:** virtual

**Idiomas:** español y árabe

#### **COMITÉ ORGANIZADOR:**

Presidenta: Lidia Fernández Fonfría (USAL)

Secretaria: Laura Gago Gómez (USAL)

Vocales:

Iñaki Gutiérrez de Terán (UAM- Presidente de la SEDLA)

Juan Martos Quesada (UCM)

#### **COMITÉ CIENTÍFICO**

Presidente: Iñaki Gutiérrez de Terán (UAM- Presidente de la SEDLA)

Secretario: Juan Martos Quesada (UCM)

Vocales:

Lidia Fernández Fonfría (USAL)

Victoria Aguilar Sebastián (UMU- Vicepresidenta de la SEDLA)

Joana Hernández Martínez (EOI Tarragona- secretaria de la SEDLA)

Sonia Prieto Monteagudo (UCM)

Dolores Serrano Niza (Universidad de la Laguna)

Said Kirhlani (Universidad Rey Juan Carlos - Casa Árabe)

Mohammad T. Alhawary (Universidad de Michigan- American Association of Teachers of Arabic (AATA))

Miguel Ángel Manzano Rodríguez (USAL)

Mohammed Dayoub (Universidad de Michigan - British Association of Teachers of Arabic (BATA))

Shadi Rohana (Centro de Estudios de Asia y África, El Colegio de México)



SOCIEDAD  
ESPAÑOLA DE  
DOCENTES DE  
LENGUA  
ÁRABE



VNIVERSIDAD  
D SALAMANCA

## PROGRAMA

### ***DÍA 23 DE NOVIEMBRE***

10:00 h: Inauguración a cargo de la presidencia. Intervienen Ignacio Gutiérrez de Terán Gómez-Benita (SEDLA) y Lidia Fernández Fonfría (USAL)

10:30-12:00 h: Conferencia Inaugural a cargo de Rasha Soliman (University of Leeds): 'أستاذ العربية هذا البطل الخارق! - نحو توجّه شامل ومتكامل لتدريس اللغة العربية' (Presenta: Victoria Aguilar)

12:00-12:15 h: Pausa

12:15 -13:45 h: [Panel 1: “Nuevas tecnologías en la enseñanza del árabe”](#) (Modera: [Victoria Aguilar](#))

13:45-16:00 h: Comida

16:00-17:45 h: [Panel 2: “El estudiante de árabe: contexto y objetivos”](#) (Modera: [Juan Martos Quesada](#))

17:45-18:00 h: Pausa

18:00-20:00 h: [Panel 3: “El árabe en todos sus niveles lingüísticos: cómo enseñar, cómo aprender”](#) (Modera: [Laura Gago Gómez](#))

### ***DÍA 24 DE NOVIEMBRE DE 2023***

10:00-11:45 h: [Panel 4: “La enseñanza del árabe en su contexto: historiografía y actualidad”](#) (Modera: [Ignacio Gutiérrez de Terán Gómez-Benita](#))

11:45-12:00 h: Pausa

12:00-13:45 h: [Panel 5: “Métodos, enfoques y metodologías”](#) (Modera: [Joana Hernández Martínez](#))

14:00-16:00 h: Comida



SOCIEDAD  
ESPAÑOLA DE  
DOCENTES DE  
LENGUA  
ÁRABE



VNIVERSIDAD  
D SALAMANCA

16:00-16:20 h: Moisés Garduño (Universidad Nacional Autónoma de México):  
“Breve historia de la enseñanza de la lengua árabe en México”.

16:30-18:30 h: Mesa redonda: “La enseñanza del árabe en América Latina” con  
la participación de Shadi Rohana (Centro de Estudios de Asia y África, El Colegio  
de México), Kamal Cumsille (Centro de Estudios Árabes de la Universidad de  
Chile) y Miguel Carmona (Centro de Estudios Árabes de la Universidad de Chile).  
Modera: Sonia Prieto Monteagudo.

### ***DÍA 25 DE NOVIEMBRE***

10:00-12:00 h: Asamblea General de la SEDLA.

Clausura del congreso.

## PANELES

### **Panel 1 “Nuevas tecnologías en la enseñanza del árabe”**

1. MAR ANAYA ORTIZ (EOI Barcelona): “Árabe y autoaprendizaje online”
2. MOURAD KACIMI (Universidad de Valencia): “El material audiovisual como herramienta práctica para el aprendizaje del árabe”
3. JOANA HERNÁNDEZ (EOI Tarragona-Universidad de Salamanca): “Dar la vuelta a la clase de árabe. Propuesta de aplicación de la clase inversa (*flipped learning*) para mejorar las actividades de lengua productivas de B1-B2”

### **Panel 2 “El estudiante de árabe: contexto y objetivos”**

1. HELIO ISLÁN FERNÁNDEZ (Universidad Complutense de Madrid): “El aprendizaje de la herencia: ¿árabe como primera lengua en España?”
2. SARA SOLÁ PORTILLO (Universidad de Málaga): “Una encuesta para el exalumnado de lengua árabe en Traducción e Interpretación: diseño, aplicación y primeros resultados”
3. LAILA TAOUATI LAMCHACHTI (Universidad Autónoma de Madrid): “Incrementar la motivación del alumnado en el aula en lengua árabe”
4. HOSNI MLITAT (Arab American University): “فاعلية الأدب الأندلسي في تعليم اللغة العربية في إسبانيا”

### **Panel 3 “El árabe en todos sus niveles lingüísticos: cómo enseñar, cómo aprender”**

1. VICTORIA AGUILAR (Universidad de Murcia): “¿Árabe estándar o árabe integrado? Una mirada a las presentaciones de los alumnos”

2. SAID KIRHLANI (Universidad Rey Juan Carlos): “El dilema de la transcripción fonética del árabe dialectal a falta de su estandarización ortográfica”
3. MARIVI PÉREZ MATEO (Universidad de Alicante) y KHALED OMRAN EL ZAWAM (Universidad de Alicante): “La enseñanza de lengua y la cultura en el aula de árabe para traductores: hacia un enfoque intercultural”
4. ABDELMAJID AMEHDAR (Université Hassan II, Casablanca): “Aproximación a la enseñanza de las colocaciones árabes en las escuelas francesas en Marruecos”
5. NÚRIA MIRÓ CASTELLÀ (Servicio de Lenguas Extranjeras y de Origen. Departamento de Educación de la Generalitat de Cataluña) “La enseñanza y el aprendizaje del árabe en el sistema educativo catalán”

**Panel 4 “La enseñanza del árabe en su contexto:  
historiografía y actualidad”**

1. LAURA GAGO GÓMEZ (Universidad de Salamanca): “Variaciones sobre un tema: ¿cómo hemos enseñado y aprendido árabe?”
2. LIDIA FERNÁNDEZ FONFRÍA (Universidad de Salamanca): “¿Cómo enseñamos árabe en España? Análisis de los recursos bibliográficos (ss. XX-XX)
3. ÁLVARO ABELLA VILLAR (Universidad Complutense de Madrid- EOI Carabanchel): “La traducción en la enseñanza de árabe. Más allá del método gramática-traducción”
4. SARALI GINTSBURG (Universidad de Navarra): “La enseñanza de la lengua árabe en Rusia: una mirada histórica”

### **Panel 5 “Métodos, enfoques y metodologías”**

1. ASMAE ALLIOUI (Universidad de Salamanca): “La importancia de la lectura en la enseñanza y el aprendizaje del árabe”.
2. VICTORIA KHRAICHE RUIZ-ZORRILLA (Universidad Complutense de Madrid): “Cortesía verbal en la enseñanza de Árabe/LE”
3. LAILA M. JREIS NAVARRO (Universidad de Zaragoza): “La lingüística de corpus en la adquisición del árabe como segunda lengua: un vocabulario de las emociones”
4. MAHA MAMDOUH GANEM (Universidad de Málaga): “La aplicación de las competencias comunicativas más recientes en el aula de lengua Árabe.”